

Zitalia

Taking care of Labeling



Etichettatrici



Labelling machines



Etiquetadora



Etikettierer

ADHESIVE, COLD-GLUE, HOT MELT, ROLL FED





Le etichettatrici Z-Adhesive si presentano con il quadro elettrico a bordo macchina.

Z-Adhesive labelling machines are presented with an electric panel on the machine.

Las etiquetadoras Z-Adhesive se presentan con el cuadro eléctrico en la máquina.

Die Etikettierer Z-Adhesive präsentieren sich mit dem elektrischen Schaltkasten am Rand der Maschine.

Il gruppo di etichettaggio adesivo è montato su un basamento completo delle regolazioni sui 4 assi.

Labelling adhesive group is assembled on a base including adjustments on 4 axes.

El grupo de etiquetado está posicionado sobre una base completa de ajustes sobre 4 ejes.

Die Klebe-Etikettiergruppe ist auf einem kompletten 4-Achsenregulierten Fundament montiert.



Il sensore foto-start è facilmente accessibile per la regolazione.

Easy access for photo-start sensor regulation.

La regulación del sensor "foto-start" es de fácil acceso.

Der Sensor Foto-Start ist für die Einstellung leicht zugänglich.

Un tensionatore dedicato consente lo svolgimento delle etichette adesive fino a 140 mt/min.

A special tension device allows an adhesive labels performance upto 140 mt/min.

Un tensor específicamente dedicado permite un desempeño de las etiquetas de hasta 140 mt/min.

Eine spezielle Spannvorrichtung ermöglicht eine Leistung der Klebeetiketten bis zu 140 Mt/Min.



La regolazione sui diversi assi consente di applicare etichette adesive anche su bottiglie particolarmente coniche.

Adjustments on different axes allow the application of adhesive labels on particularly conical bottles.

El ajuste sobre los diferentes ejes permite la aplicación de etiquetas adhesivas en botellas de forma cónica.

Die Einstellung auf mehrere Achsen ermöglicht es Klebeetiketten auch auf insbesondere konische Flaschen vorzunehmen.



Zitalia
DELLA TOFFOLA GROUP



- . Sensore di fine etichetta
- . Versione Non Stop
- . Fotocellula per etichette trasparenti
- . Orientamento ottico
- . Controllo presenza etichetta con scarto
- . Codificatore a caldo
- . Stelle universali



- . End label sensor
- . Non Stop version
- . Photocell for transparent labels
- . Optical orientation
- . Presence control of label with ejector
- . Hot coding transfer device
- . Universal starwheels



- . Sensor fin etiqueta
- . Versión Non Stop
- . Fotocélula para etiquetas transparentes
- . Orientación óptica
- . Control de presencia etiqueta con desecho
- . Codificador en caliente
- . Estrellas universales



- . Sensor Etikettenende
- . Version Non Stop
- . Fotozelle fuer transparente Etiketten
- . Optische Orientierung
- . Kontrolle Etikettenpräsenz mit Aussonderung
- . Heiß-Kodifikator
- . Universalsterne

OPTIONAL

I piatti sono sagomati a cambio rapido, così come tutto il formato bottiglia. Coclea motorizzata indipendente.

Plates are shaped for a quick change, as well as the whole bottle format. Independent motorized infeed screw.

Los platillos son modelados para cambio rápido, así como todo el formato de la botella. Sinfin de entrada motorizado independiente.

Die Teller sind für einen schnellen Wechsel geformt, sowie das gesamte Flaschenformat. Die ist unabhängig motorisiert.



Nella versione **Z-Comby** si possono avere tipologie di etichettaggio diverse sulla stessa Etichettatrice (es.: adesivo + colla a freddo).

Z-Comby version offers different labelling groups on the same labelling machine (ex.: adhesive + cold glue).

La versión **Z-Comby** permite tener diferentes tipos de etiquetado en la misma etiquetadora (ej.: adhesivo + cola en frío).

In der Version **Z-Comby** kann man diverse Etikettentypen an dem gleichen Etikettierer verwenden (bsp.: Klebstoff + Kaltleim).

Nella versione **Z-Modulo** i gruppi di etichettaggio di tipologie diverse possono essere facilmente intercambiabili (es.: adesivo + colla a freddo).

Z-Modulo version allows interchanging labelling groups in a easy way (ex.: adhesive + cold glue).

Con la versión **Z-Modulo** los grupos de etiquetado de diferentes tipos son fácilmente intercambiables (ej.: adhesivo + cola en frío).

In der Version **Z-Modulo** sind die diversen Typen der Etikettiergruppen leicht austauschbar (bsp.: Klebstoff + Kaltleim).





Il gruppo di etichettaggio a colla freddo Z-Cold Glue è completamente lubrificato a bagno d'olio.

Z-Cold Glue labelling group is completely lubricated using oil-bath method.

El grupo de etiquetado con cola en frío Z-Cold Glue está completamente lubricado en baño de aceite.

Die Kaltleimetikettiergruppe Z-Cold Glue ist mit der Ölbadmethode komplett geschmiert.



Il rullo colla può essere in gomma con palette in alluminio o in acciaio inox con palette vulcanizzate in gomma. E' in funzione della velocità.

The glue roller can be made of rubber with aluminium blades or made of stainless steel with vulcanized rubber blades. Depending on the speed.

El rodillo cola puede ser de goma con láminas de aluminio o de acero inoxidable con paletas vulcanizadas de goma. De acuerdo con la velocidad.

Die Leimwalze kann aus Gummi bestehen mit Paletten aus Aluminium oder aus rostfreiem Stahl mit vulkanisierten Gummipaletten. Dies hängt von der Geschwindigkeit ab.

Il lavaggio tamburo ganci è assicurato da una spazzola continuamente tenuta pulita da una goccia d'acqua.

Washing drum hooks is guaranteed by a brush continuously cleaned by a drop of water.

El lavado de los ganchos del tambor está garantizado por un cepillo que se mantiene limpio gracias a una gota de agua.

Die Reinigung der Trommelhaken ist durch eine mit einem Wassertropfen ständig sauber gehaltenen Bürste garantiert.



La Camme elettronica viene utilizzata per applicazioni speciali o per le diverse necessità di orientamento.

The electronic cam may be either used for special applications or different orientation needs.

La leva electrónica es utilizada para aplicaciones especiales o para las diferentes necesidades de orientación.

Die elektronische Kurve wird für spezielle Anwendungen verwendet oder für verschiedener Notwendigkeiten eine Orientierung vorzunehmen.

Zitalia

DELLA TOFFOLA GROUP



- . Camme elettronica
- . Riscaldatore colla
- . Palette estraibili
- . Orientamento ottico
- . Controllo presenza etichetta con scarto
- . Magazzino etichette a lunga autonomia
- . Stelle universali



- . Electronic cam
- . Glue heater
- . Pullout blades
- . Optical orientation
- . Presence control of label with ejector
- . Stock labels with long-term autonomy
- . Universal starwheels



- . Leva electrónica
- . Calentador de cola
- . Paletas extraíbles
- . Orientación óptica
- . Control de presencia etiqueta con residuo
- . Almacenaje de etiquetas de amplia autonomía
- . Estrellas universales



- . Elektrische Kurve
- . Leim-Erhitzer
- . Ausziehbare Paletten
- . Optische Orientierung
- . Kontrolle Etikettenpräsenz mit Aussonderung
- . Etikettenlager mit Langzeit-Autonomie
- . Universalsterne

OPTIONAL

Cambio formato rapido senza necessità di utensili. Coclea motorizzata indipendente.

Quick format change without any tools. Independent motorized infeed screw.

Rápido cambio de formato sin necesidad de herramientas. Sinfín de entrada motorizado independiente.

Schneller Formatwechsel ohne Notwendigkeit von Zubehör. Schnecke ist unabhängig motorisiert.



Nella versione **Z-Comby** si possono avere tipologie di etichettaggio diverse sulla stessa Etichettatrice (es.: adesivo + colla a freddo).

Z-Comby version offers different labelling groups on the same labelling machine (ex.: adhesive + cold glue).

La versión **Z-Comby** permite tener diferentes tipos de etiquetado en la misma etiquetadora (ej.: adhesivo + cola en frío).

In der Version **Z-Comby** kann man diverse Etikettentypen an dem gleichen Etikettierer verwenden (bsp.: Klebstoff + Kaltleim).

Nella versione **Z-Modulo** i gruppi di etichettaggio di tipologie diverse possono essere facilmente intercambiabili (es.: adesivo + colla a freddo).

Z-Modulo version allows interchanging labelling groups in a easy way (ex.: adhesive + cold glue).

Con la versión **Z-Modulo** los grupos de etiquetado de diferentes tipos son fácilmente intercambiables (ej.: adhesivo + cola en frío).

In der Version **Z-Modulo** sind die diversen Typen der Etikettiergruppen leicht austauschbar (bsp.: Klebstoff + Kaltleim).





Le etichettatrici Z-Italia utilizzano la tecnologia a spruzzo o con rullo colla in funzione delle diverse esigenze.

Z-Italia labellers use spray technology or glue roller according to different needs.

Las etiquetadoras Z-Italia utilizan la tecnología de rociado o con rodillo cola de acuerdo a las diferentes necesidades.

Die Z-Italia Etikettierer verwenden die Besprüh-Technologie oder mit Leimwalze jeweils nach den unterschiedlichen Bedürfnissen.



La colla a caldo applicata sul contenitore consente di estrarre l'etichetta dal magazzino.

Hot glue applied on the container pulls out the label from stock.

El pegamento caliente aplicado sobre el recipiente permite la extracción de la etiqueta del almacén.

Der auf dem Behälter aufgebrachte Heißleim ermöglicht ein extrahieren der Etiketten aus dem Magazin.



Un rullo colla inox provvede ad applicare la colla sul sormonto della etichetta stessa.

Inox glue roller proceeds to apply glue on label's overlap.

Un rodillo cola inoxidable procede con la aplicación de la cola en el traslape de la etiqueta misma.

Eine Inox-Leimwalze sieht ein aufbringen des Leims auf der Überlappung des Etiketts vor.

I piatti sono sagomati a cambio rapido, così come tutto il formato bottiglia. Coclea motorizzata indipendente.

Plates are shaped for a quick change, as well as the whole bottle format. Independent motorized infeed screw.

Los platillos son moldeados para cambio rápido, así como todo el formato de la botella. Sinfín de entrada motorizado independiente.

Die Teller sind, wie das gesamte Flaschenformat, für einen schnellen Wechsel geformt. Die Schnecke ist unabhängig motorisiert.



Zitalia
DELLA TOFFOLA GROUP



- . Sensore di fine etichetta nel magazzino
- . Motorizzazione al nastro
- . Pressurizzazione per bottiglia vuota
- . Cappa aspiratore fumi
- . Controllo presenza etichetta con scarto
- . Stelle universali



- . End label sensor
- . Motorization tape
- . Pressurisation for empty bottle
- . Fume extractor
- . Presence control of label with ejector.
- . Universal stars



- . Sensor fin de etiqueta en el almacén
- . Cinta de motorización
- . Presurización para botella vacía
- . Campana extractora de gases
- . Control presencia etiqueta con desecho
- . Estrellas universales



- . Sensor Etikettenende im Magazin
- . Motorisierung am Laufband
- . Druckhaltung für leere Flaschen
- . Dunstabzugshaube
- . Kontrolllo Etikettenpräsenz mit Aussonderung
- . Universalsterne

OPTIONAL



Nella versione **Z-Comby** si possono avere tipologie di etichettaggio diverse sulla stessa Etichettatrice (es.: adesivo + colla a freddo).

Z-Comby version offers different labelling groups on the same labelling machine (ex.: adhesive + cold glue).

La versión **Z-Comby** permite tener diferentes tipos de etiquetado en la misma etiquetadora (ej.: adhesivo + cola en frío).

In der Version **Z-Comby** kann man diverse Etikettentypen an dem gleichen Etikettierer verwenden (bsp.: Klebstoff + Kaltleim).

Nella versione **Z-Modulo** i gruppi di etichettaggio di tipologie diverse possono essere facilmente intercambiabili (es.: adesivo + colla a freddo).

Z-Modulo version allows interchanging labelling groups in a easy way (ex.: adhesive + cold glue).

Con la versión **Z-Modulo** los grupos de etiquetado de diferentes tipos son fácilmente intercambiables (ej.: adhesivo + cola en frío).

In der Version **Z-Modulo** sind die diversen Typen der Etikettiergruppen leicht austauschbar (bsp.: Klebstoff + Kaltleim).





Supporti bobina

I due supporti bobina sono motorizzati con motori brushless nella configurazione standard.

Reel-Stand: the air-bags

In the standard machine configuration, the two reel stands are motorized with brushless motors.

Soportes de las bobinas

Los dos soportes de la bobina están motorizados con motores brushless, en la configuración estándar.

Rollenständer: Luftantrieb

Die Standardausführung hat zwei Rollenständer mit bürstenlosem Elektromotorantrieb.



Il cuore che taglia

L'albero di supporto dei coltelli rotanti è una fusione dello stesso materiale della struttura di supporto esterno. Z-Italia garantisce 200.000.000 di tagli senza cambiare i coltelli.

Cutting heart

The support shaft for the rotating blades is a metal casting utilizing the same material as the external support structure. Z-Italia warrants 200.000.000 cuts without changing the knives.

El corazón de corte

El eje soporte de las cuchillas rotativas está hecho con la fusión del mismo material de la estructura de soporte externa. Z-Italia garantiza 200.000.000 cortes sin cambiar las cuchillas.

Trennmesser

Die Welle mit den Trennmessern ist aus dem selben Metalguß wie der Träger. Z-Italia garantiert eine Lebensleistung von 200 Millionen Schnitten pro Trennmessersatz.



Ingresso contenitori: massima flessibilità

La coclea è motorizzata indipendentemente attraverso un motore brushless.

Bottles in-feed: extreme flexibility

The in-feed screw is independently driven by means of a brushless motor.

Entrada de envases: máxima flexibilidad

El visinfín está motorizado independientemente a través de un motor brushless.

Sehr flexibler Flascheneingang

Die Eingangsschraube wird autonom mittels eines bürstenlosen Motors angetrieben.



- . Giunzione automatica bobine per il lavoro in continuo
- . Tunnel di asciugatura o termo retrazione
- . Diversa componentistica elettronica
- . Hercules, il sistema di carico bobine in verticale
- . Sistemi di controllo qualità etichettaggio
- . Fotocellula fine bobina
- . Sistema di pressurizzazione per etichettare bottiglie vuote (etichettaggio prima del riempimento)



- . Empalme automático de las bobinas para trabajar en continuo
- . Túnel de secado o termo-retracción
- . Componentes electrónicos
- . "Hércules", el sistema de carga de bobinas en vertical
- . Sistemas de control de la calidad de etiquetado
- . Fotocélulas de final de bobina
- . Sistema de presurización para etiquetar botellas vacías (etiquetado antes del llenado)



- . Automatic splicer to work on the fly - no line downtime
- . Drying tunnel
- . Thermoshrink tunnel
- . Different electronic components
- . Hercules, the system to load the reels in vertical.
- . Label control quality check
- . End of reel sensor
- . Pressurization system for empty bottles (labelling before filling)



- . Schneidwerk, welches automatisch mitarbeitet - keine Ausfallzeiten
- . Trockentunnel
- . Thermoschrumpf-Tunnel
- . Unterschiedliche elektronische Komponenten
- . Vertikale Rollenzufuhr - Herkules
- . Etiketten-Qualitätskontrolle
- . Rollenend Sensor
- . Drucksystem, um leere Flaschen anzuspannen, (Etikettieren vor Füllen)

OPTIONAL



- | | | | |
|-------------------------------|--------------------------|---------------------------------|--|
| 1 Coda d'ingresso motorizzata | 1 Motorized infeed screw | 1 Sinfín en entrada motorizado | 1 Angetriebene Produkteingangsschraube |
| 2 Stella d'ingresso | 2 Infeed starwheel | 2 Estrella en entrada | 2 Eingang Sternrad |
| 3 Carosello principale | 3 Main carousel | 3 Carrusel principal | 3 Hauptkarussell |
| 4 Tamburo di taglio | 4 Transfer vacuum drum | 4 Tambor de transferencia vacío | 4 Übertragungsansaugtrommel |
| 5 Tamburo di taglio | 5 Cutting drum | 5 Tambor de corte | 5 Trennmesser |
| 6 Rullo colla | 6 Glue roller | 6 Rulo cola | 6 Kleberoller |
| 7 Supporto bobina | 7 Reel support | 7 Soporte de bobinas | 7 Rollenunterstützung |
| 8 Cinghia motorizzata | 8 Motorized toothed belt | 8 Correa motorizada | 8 Angetriebener Zahnriemen |
| 9 Stella d'uscita | 9 Outfeed starwheel | 9 Estrella de salida | 9 Ausgang Sternrad |

La Partnership

Z-Italia oggi guarda al futuro con occhi nuovi, gli occhi di un grande gruppo internazionale leader nella gestione dei processi per industrie alimentari, enologiche, chimiche e farmaceutiche e trattamento delle acque.

Dal 2013 Z-Italia fa parte di Della Toffola Group, uno dei maggiori e più prestigiosi Gruppi mondiali nella progettazione e produzione di macchine e impianti per i settori beverage, alimentare e per la depurazione acque.

The Partnership

Z-Italia now looks to the future with new eyes, the eyes of a major international group that is a leader in the handling of processes for the food, winemaking, chemical and pharmaceutical industries and water treatment systems.

Since 2013 Z-Italia has been part of the Della Toffola Group, one of the largest and most prestigious groups in the world for the design and manufacture of machines and systems for the beverages, foodstuffs and water treatment industries.



DELLA TOFFOLA
GROUP

www.dellatoffola.it

Sig. Luciano Della Toffola - Amministratore delegato
Sig. Vittorio Della Toffola - Presidente
Sig. Francesco Della Toffola - Amministratore delegato

Mr. Luciano Della Toffola - CEO
Mr. Vittorio Della Toffola - Chairman
Mr. Francesco Della Toffola - CEO

La colaboración

Z-Italia ve hoy el futuro con una mirada nueva, la mirada de un gran grupo internacional, líder en la gestión de procesos de las industrias alimentarias, enológicas, químicas, farmacéuticas y de tratamiento de aguas.

Desde el 2013, Z-Italia forma parte del grupo Della Toffola, uno de los mayores y más prestigiosos grupos mundiales de diseño y construcción de máquinas e instalaciones para los sectores de las bebidas, alimentación y depuración de aguas residuales.

Die Partnerschaft

Seit 2013 ist Z-Italia ein Teil der Della Toffola Gruppe und blickt sehr zuversichtlich in die Zukunft.

Dank der Synergien innerhalb der Gruppe ergänzt Z-Italia die Kernstärken innerhalb den Lebensmittel, önologischen, chemischen und pharmazeutischen Sparten mit seine Fähigkeiten bezüglich Ausstattung.

Un gruppo leader

Della Toffola in tutti questi settori è marchio leader, presente da 50 anni sul mercato mondiale dove nel tempo ha consolidato una fra le più complete ed articolate reti produttive e commerciali che oggi conta numerose filiali in Europa e nel Mondo. Con l'ingresso di Z-Italia, il Gruppo Della Toffola viene a contare 400 dipendenti occupati in quattordici tra Aziende produttive e filiali e mette a disposizione tutta la sua competenza professionale per potenziare la crescita e la competitività sul mercato mondiale offrendo in esclusiva ai propri Clienti soluzioni che partono dalla materia prima fino al confezionamento del prodotto finito. Il servizio commerciale e di assistenza, spedizione, montaggio e collaudo degli impianti ha oggi un ruolo ancora più incisivo ed efficiente in ogni parte del mondo per garantire la continuità funzionale di tutti gli impianti Z-Italia sia esistenti che di futura installazione.



DELLA TOFFOLA S.p.A. Head office - Italy



GIMAR - Italy



AVE TECHNOLOGIES - Italy



OMB - Italy



Z-ITALIA - Italy



SIRIO ALIBERTI - Italy



PRIAMO FOOD TECHNOLOGIES - Italy



DELLA TOFFOLA IBERICA - Spain



DT FRANCE



DELLA TOFFOLA SUDAMERICA - Chile



DELLA TOFFOLA ARGENTINA



DELLA TOFFOLA USA



DELLA TOFFOLA PACIFIC - Australia

Un grupo líder

Della Toffola en todos esos sectores es una marca líder, presente desde hace 50 años en el mercado mundial donde a lo largo del tiempo ha consolidado una de las más completas y articuladas redes productivas y comerciales y que hoy cuenta con numerosas filiales en Europa y en el mundo.

Con la incorporación de Z-Italia, el grupo Della Toffola cuenta con 400 personas empleadas en 14 empresas, algunas de ellas productivas y otras filiales, y pone a disposición del mercado toda su competencia profesional para potenciar el crecimiento y la competitividad en el mercado mundial, ofreciendo a sus clientes soluciones que parten desde la materia prima hasta el embalaje del producto acabado. El servicio comercial y de asistencia, expedición, montaje y puesta en marcha de las instalaciones tiene hoy en día un rol más incisivo y eficiente en cualquier parte del mundo, para garantizar la continuidad funcional de todos los equipos Z-Italia, tanto los existentes como los que se instalarán en el futuro Della Toffola, SpA - Casa-madre.

A leading group

In all these sectors, Della Toffola is a world-renowned trademark, having been active for 50 years on the international market where it has established one of the most complete and varied manufacturing and commercial networks that can rely nowadays on numerous branches in Europe and around the world. With the inclusion of Z-Italia, the Della Toffola Group now has a workforce of 400 employees at 14 production units and branches, with the capability to contribute all of its professional expertise to the growth and competitive advantage of its customers on the world markets, offering exclusive solutions that start with the raw materials and go right up to the packaging of the end product. Today, the commercial and after-sales support services and the delivery, installation and testing of the systems are even more incisive and efficient in every corner of the world, to guarantee the functional continuity of all existing and future Z-Italia installations.

Eine führende Gemeinschaft

Das Unternehmen Della Toffola ist eine international bekannte Marke, die sich bereits seit 50 Jahren als führender Anbieter im Herstellungssektor und im kommerziellen Bereich einen Namen gemacht hat. Mit der Übernahme von Z-Italia in 2013 hat Della Toffola seine Mitarbeiterzahl auf 400 erhöht, verteilt auf insgesamt 14 Standorte weltweit. Della Toffola hat sowohl Fachkompetenz im Unternehmen als auch den Wettbewerbsvorteil auf internationaler Ebene weiter ausgebaut und gestärkt; sie umspannt mittlerweile alle Komponenten von der Verarbeitung des Ausgangsmaterials bis hin zur Verpackung und Ausstattung des Endprodukts. Sowohl der Bereich Beratung/Vertrieb und Lieferung als auch die Inbetriebnahme und die After-Sales-Prozesse sind sowohl effizient und überzeugend und können mit der betrieblichen Langlebigkeit und Zuverlässigkeit aller Della Toffola- und auch Z-Italia-Produkte überzeugen.



Via Brusche 15 • 46014 Castellucchio (MN) • Italy
Tel. +39 0376 434611 • Fax +39 0376 434699
www.z-italia.eu

